



社論 匪臣的反共變容共

夫一黨之政綱，應是給予總統候選人若干程度之制約的，但事實證明匪臣，論調未免變得太快了，硬路透社選亞美九日電稱：「匪臣昨晚在一項重要的政策演說中，共和黨一旦上台，並將向蘇聯及中共伸出友誼之手，他對共黨世界領袖說，除了談判之外，別無其他選擇，又說，我們不打算爭取控制權，我們不打算採取好戰態度，他在共和黨大會上保證，假使當選總統，美國將會採取一種防止出現另一個越南的政策，採取一種新的和平進步政策，當選總統在選後共和黨總統候選人後不到廿四小時內，在擠迫不堪的會議場上出現時，代表們全體起立向他熱烈鼓掌。」



各地通訊 香港新界搭棚演戲 不得附設遊藝攤位

(港訊)新界習俗每逢地方慶典，或節會神誕等多上演神功戲，以娛鄉民，同時在搭棚演戲期間內，不少附設有若干有娛樂性的遊藝攤位近博彩。【未完】

一雙舞女兩個麗娟 緊閉香閣服毒自殺

昨晚六時，有一男到訪，拍門久無應聲，心知有異，致電警署報警，樓門開後，發現王麗娟與麗娟，雖則倒身床上，氣息奄奄，警方人員到場，發現枱上有安眠藥空樽兩個，遺書一封，立即將之轉送醫院洗胃，遺書內容詳述，因受愛情所累，故無人生樂趣。

打鼓嶺颶風現骸骨 揭發桃色情殺秘聞

說起死者一家，與疑兇相識過程，內情頗為複雜的，死者羅其祥，年約四十，十年前住在九龍仔木屋區，靠打石及替人拆屋過活，那時時候生意不錯，死者賺到一些錢，可惜他嗜賭及喜愛飲酒，多虧他花錢在賭場及酒樓。

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面 2042 Franklin St., Van. 6, B.C. 電話：254-4618

Advertisement for 'He Ho Chop Suey' restaurant, listing address and phone number.

Advertisement for 'Ming Wo Hardware Co.' listing various tools and products.

Advertisement for 'Wankow Tour & Travel' listing services and contact information.

Advertisement for 'Liu's Importing Co. Ltd.' featuring rice products.

Advertisement for 'Leman Leather Goods Co.' featuring leather shoes and bags.

Advertisement for 'Ming Wo Hardware Co.' featuring various hardware items.

Advertisement for 'Wankow Tour & Travel' featuring travel services.

Advertisement for 'Liu's Importing Co. Ltd.' featuring rice products.

Advertisement for 'Commonwealth Trust Company' featuring financial services.

Advertisement for 'Con's Co. Ltd.' featuring various goods and services.

Advertisement for 'Scotia Bank' featuring banking services.

Advertisement for 'Wing Lung Co.' featuring various food products.

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-8575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗靚蝦肉
台灣罐頭涼粉

登市

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
日本即食水麵
壹元九包

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件



神雕俠侶
金庸著

想這少年與他情同手足，不禁眼眶一紅，險些兒掉下淚來。
忽聽那下座人，一擰到地，說道：「家父在日，常提起郭叔英雄大義，小侄仰慕無已，日來得親尊顏，實感生平之願。」郭靖聽了，一揖，說道：「拖雷安妥和我情逾骨肉，我幼時母子兩托此太師爺下，極仗令尊照拂，令尊英年，無日方中，不意忽爾謝世，令人思之傷，一忽必必烈他言辭懇摯，動了真情，心中也自傷感，當即與瀟湘子，尹克西等一引見，郭靖上座，楊過侍立在郭靖身後，假裝與諸人不識，法王等不知他此番隨來是回用意，見他不理睬各人一見師父，滿臉羞慚，叫了一聲師父

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
591 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
九打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

東廣麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B. C. AL 5-3241
粗麵 炸麵 麵粉
全蛋麵 淨麵
銀絲麵 麵粉

柯氏汽暖
水暖 汽暖
承接修理與安裝。各種水暖汽暖。煤油與煤氣。電力設備清潔去水。在華區服務有三十餘年。工作安妥。價廉已。隨時作安。電話 MU. 4-2817

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 電話 874-9710
家庭照相
結婚照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八種或四種身膠音唱帶，包裝裝各種汽車立體聲機，保證公道，保證滿意，歡迎外埠

「都低下了頭再也不敢抬起來。」
他兄弟倆貪功冒進，不告而行，闖出了一個大亂子，郭靖心中本來十分惱怒，但見他二人衣衫凌亂，身有血污，顯是經過一番苦鬥，這才失手被捕，又見二兄弟被綁得如此狼狽，不禁由怒轉憐，心想他二人雖然冒失，却也是一片為國為民之心，於此溫言說道：「武學之士，一生之中必受過無數折磨，無敵挫敗，那也耐不了什麼。」
忽聽那得意洋洋左右，斥道：「我命你們好好對待兩位武師，怎地如此無禮，快快鬆綁。」左右連聲稱是，伸手去解二人綁縛，但郭靖郭瑤之徒，再灑水淋濕，深陷肌膚，竟是不下來，郭靖走下座去，拉住武師胸前一响，牛筋登時崩斷，跟着又扯斷了武師身上的綁縛，這一手功夫雖來輕描淡寫，

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
廚褲男女
衣袋

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

譯及編譯
中西書信
文件契約
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St. Vancouver B.C.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊腩
粥粉麵飯
大誠小酌
額外歡迎

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
工作
保證三月
華倫特價
兩元
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

精製臘味
批發全球
價目即備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四 壹壹五三

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵粉
新美味
雲高華樓煙通公司
Vancouver Chinese Services
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式、〇三九
751 E. Broadway, Vancouver, 18.

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
339 Pender St. E. Vancouver, B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

請用透明塑膠造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號碼証件，以代替失業保險號碼。而此種新號碼証件，應永久保存。保存辦法，最好用透明膠質膠質，(PLASTIC)膠兩面封固，可免起摺或損壞，漸變不易，潮濕難侵，永久耐用。
本報備有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑胞起見，每張收收三毛五，(二毫五毛)。(外埠郵費，請將銀票連證件寄來，即日可以裝妥付回。)

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

眼鏡專家
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
4671 1-8829

CHINESE HERBS
126 Lane St. Room 3
VANCOUVER, B. C. CANADA
內外各科 各種痛症
五淋五痔 各種氣症
痧脹痧症 風濕關節
跌打損傷 補腦強身
男婦虛弱 遺精滑精
腰酸背痛 吐瀉嘔吐
跌打刀傷 止血生肌
耳鳴目眩 脾胃心脾
頭暈眼花 腳腫脚氣
百病皆治 百病皆治
西醫詳明 百病皆治
中西藥材 百病皆治

承接裝修土木工程
關伯明
新電話 RE 8-9422

周愛權
精修各種特異眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1614 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

勞工顧問局強調工人應享合理工資及升級制

易氏指出：本港當局目前對勞工工資指導之成立，可是目前若干工資，由工資委員會及工資諮詢委員會，多不願給予詳細資料，目的只求自行招僱工人，藉以較低薪酬僱工人。由於部份資方上述行動，必使工資未達普通水平，有關勞工顧問局不疏忽，福利自無照顧，勞資關係不正確，勞資糾紛火燒火燎，一爆不可收拾。

輔導就業

此，為避免上述問題發生，除由有關方面，按月派員赴各廠，作嚴格深入調查，登記空額，充份介紹勞工就業外。

有關各業資方，應充份與有關方面合作，充份提供實際資料。

(完)

小家庭的居室

假如你是一位快做新居的小姐，現在正準備計劃佈置一個舒適的居室，好讓你在新婚蜜月期享受一下小家庭的樂趣，那麼就快做主婚的你，應該怎樣佈置一個小家庭的居室呢？

首先你考慮居住地方大小，如果果只是夫婦兩人居住，那麼一房一廳總可以夠住，不過如果經濟能力許可的話，有一層樓宇兩人居住實在大寂靜了！但你也應考慮到你們將來孩子預備居住地方。

塘山花月痕

第四十四節

素娥賣肉養家姑

金翁是銀行界有地位人物，對於任何一團有名商行業務狀況，經濟情形，瞭如指掌，知道利伍郎父親一手經營的興發行，在五金行業中佔有崇高的地位，家庭頗為富裕，利伍郎亦少老成，克紹箕裘，不負先人創業的苦心。當下金翁遂聽從音，名花有主，難以割捨，未免有點惆悵，接着想到她前途，已有歸宿，值得慶幸，乃緊握素娥雙手，欣然說道：「素娥，我恭喜你，利伍郎人甚不錯，聽說他剛巧和髮妻離婚，天造地設，使你位列中宮，這是你的福份！」他說到這裏，苦笑：「你已不是利家的少奶奶，我不敢再勞玉手，今晚便是在這裏消夜的最後一次，待我多吃幾件豬肉吧！」素娥見他說得怪可憐似的，同時亦感激他一年來豐厚的賞

如果你認房間太多，暫時又沒有人住，那就可以在閣樓上改裝一下，譬如是一房一廳的，你可以改裝兩房一大廳，只要在客廳裏多添置點裝飾，那麼便不會覺得閣樓有冷洞和寂靜的感覺了。通常佈置一個小家庭的客廳是以簡潔為原則，未必一定要多添置傢俬的傢俬，同時也不一定要多添置傢俬擺在廳才夠優雅，最主要的還是適可而止。譬如你和你的先生同樣喜歡閱讀，那你可以各廳裏面佈置一個書架，或擺上一個精緻的書櫃，這勝過你擺上名貴的傢俬。又如假如你們是聽音樂有興趣的，亦可以在適當的地方擺上一具電唱機，飯後空餘同欣賞音樂，也是小家庭的一樣美妙樂趣。至於客廳牆壁的顏色則任你喜歡而定，通常多是以淺色為佳，如淺綠，淺藍，米黃等色都很適合用於客廳之上，目前更有一種裱牆紙，專用來裝飾牆壁，假如客廳用裱牆紙裝飾，信相定能增加客廳的優美氣氛。

談到睡房的佈置，床是最主要的傢俬，睡床最宜靠牆擺放，同時也避免靠近窗口，因為晚上打開窗戶睡，很容易受涼，而且靠近窗口，光線刺眼，不能好好安睡。至於衣櫃，梳妝台，鏡子等物都應視乎睡房的地方大小而擺放。臥室的牆壁不宜粉飾淺淡的顏色，因為淺色太易反光，使人缺乏安寧的感覺。睡房的窗也應掛上窗簾，用以遮避強烈的光線。同時房內的燈光，必須暗淡，燈罩避免用大紅大綠的顏色，以免刺眼。最後還要注意空氣流通，陽光充足。

至於廚房是關係乎家人健康的地方，應該注意清潔整齊，一般來說廚房也是比較多雜物，所以不妨利用木架子和櫃子來堆放雜物，這樣看來就不會覺得雜亂無章了。

事實上，佈置一個小家庭是輕而易舉的事，只要你多費心思，留意擺設，自然會有一個舒適而精緻的小天地了。賜，而上面露愉快的笑容，恭謹地知道：「大少說那裏話，只要你喜欢，你一樣可以返家消夜，直進我上街為止。如果你的嫌氣的話，那一晚伍郎就睡，我很想請你賞面駕臨，你不必顧慮伍郎誤會，我可以保證伍郎極表歡迎，彼此結交朋友亦何妨。」

你過往對我的情義，他完全知道，我底性情一向坦率，無事不可對人言，他也曾告訴我他底與利伍郎和你的銀行常有來往。至於你嗜食鹹水豬肉，更不成問題，對我在利家，仍一樣可以泡製，著工人送去府上，或者你認識伍郎之婢，彼此成爲通家之好，到我這裏消夜，不是隨時可飽口福嗎？」

金翁聞言，深受感動，正式說道：「你一番美意，我極心領，將來勞動玉手，還是假話，你雖然不嫌棄我，我也不敢道謝。只有這件事我很贊成，如果伍郎不反對，我極喜歡和他認識，好吧，你上街轉個圈，我決定前往道賀。」

上下層屋招租

四睡房，客廳，廚房，浴室，廁所各一，包水電暖氣，拆埠各樣便利。
電話：TR 6-888 洽商。

宜僱青年企枱洗盤碗

離埠二百餘高中西餐館，宜有經驗青年企枱兩名，洗盤碗一名，工薪從優。
洽商處 Box 97, Galian Creek, B.C. 457-8511

美容院生意出賣

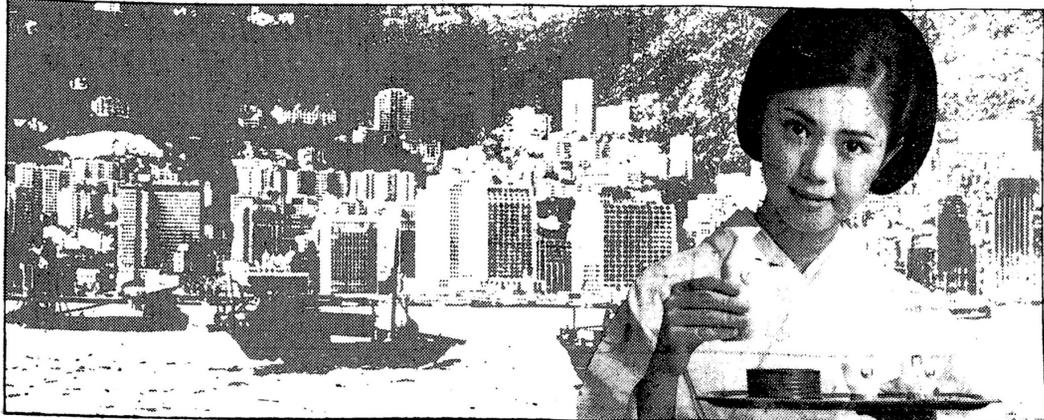
位於公共廣場，良好地點，有遊客與本地顧客，欲知詳情，晚間八時後，電話 263-6207 洽商。

雙聯房出租

合夫婦居住，如意者請於下午五時後，電話：二五三·八一〇一，或在片打街東豐八五六號接洽。

許銘質窗門

忠價廉物美
電話八六六·八〇四一



京華公司
GAIN WAH CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
104 EAST PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
電話：六八一·六六三八

謹啓者：本公司現已裝修完竣，茲定於九月五日開始營業新張，屆時舉行大減價敬希各界人士踴躍光臨指導。京華公司謹啓

經營：藥材丸散、罐頭食品、京菓海味、旗袍手飾、古董瓷器

Vancouver Chinese Cultural Association presents

CHINESE OPERA

溫哥華中國文化協會禮聘

香港春秋劇團

假后座劇院

QUEEN ELIZABETH THEATRE

開鑼公演京劇

九月六日星期五下午七時
九月七日星期六下午七時
九月八日星期日下午七時
九月九日星期一上午十時

票價：四元、三元、二元、一元、五角

預定座：皇后劇院或伊頓公司 每日上午十時至下午五時
華埠：片打東街 279 號 八月廿九、卅、卅一、九、十、十一

日航最新之11號“圓周航線”
由溫高華飛往東方

本航空公司為便利乘客，特設11號“圓周航線”飛行溫高華及香港往返，並可隨意逗留，高華途經東京，並可隨意逗留，留遊覽，日航之噴射客機均備豪華舒適，機內氣氛愉快，中西佳餚美味可口，空中服務和服之空中小姐，態度周到。

11號“圓周航線”之飛行時間，極為便利適當：
溫高華起飛時間：上午十一時十分
香港抵步時間：晚上十一時四十分

有關日航11號“圓周航線”之詳情及訂位，請撥電話 688-6611 號詢洽。

日本航空 JAPAN AIR LINES

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

十四週年紀念
大減價三天
以酬謝顧客歷年照顧之盛意
由八月廿九號起
至八月卅一號止
請大駕光臨指導是幸

愛賓花舖
ALPINE FLORISTS
803-805 Fort St.,
Victoria, B. C.
Tel. 382-6233

本號專營

各種四季名花 名貴花籃花牌
承接大小喜慶 特款花圈等
各款襟頭名花 代理各埠大小
各樣結婚花球 喜慶
工精價廉 僑胞光顧 無任歡迎

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
章傑 CHICK WEI
電話：住宅 872-5937 公司 291-2881

本公司專誠為各界買賣新舊房屋柏文商業樓宇等，服務週到，信譽卓著，分公司計有十處之多，遍佈於卑詩省各低陸平原各地，營業額空前紀錄，執加國西部實業界之牛耳，茲為便利僑胞買賣房地產起見，特備有「實業買賣交換保證法」，保證買賣之物業實出時能獲得最高之市價，並能在最短期間內，代覓適當新居，此為一舉兩得之法也，如蒙垂詢，請撥電話，用粵語，國語，滬語或英語均可。

黃壁俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

香港來回機票●團體廿五人每位六八九元●單人或集體遊覽位八百元遊覽費另議●歡迎分期付款●遠親近戚移民三七八元●代填報表報稅●任三凡市來同八十三元●往溫哥來回壹百壹十元

在滿地可及紐約來回式八四元●青年機位廿式歲以下者半價●十月式日及十月廿八日觀光團往香港及遠東

△代理保險簽證蓋印文件法荷傳譯
△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務
旅行社經理黃永祥

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火險或盜劫之損失，如保此類貴重物件，本行備有保險箱，每箱每月租金七元五角。毛

最近加在港換銀五五五五
最近美在港換銀六〇五五
港幣匯價每百元七十七元七毫

華務部司理：馬錦華

呆建曼譚

20 一五第十七

商業樓宇 各種燕梳

裝修旅店

